

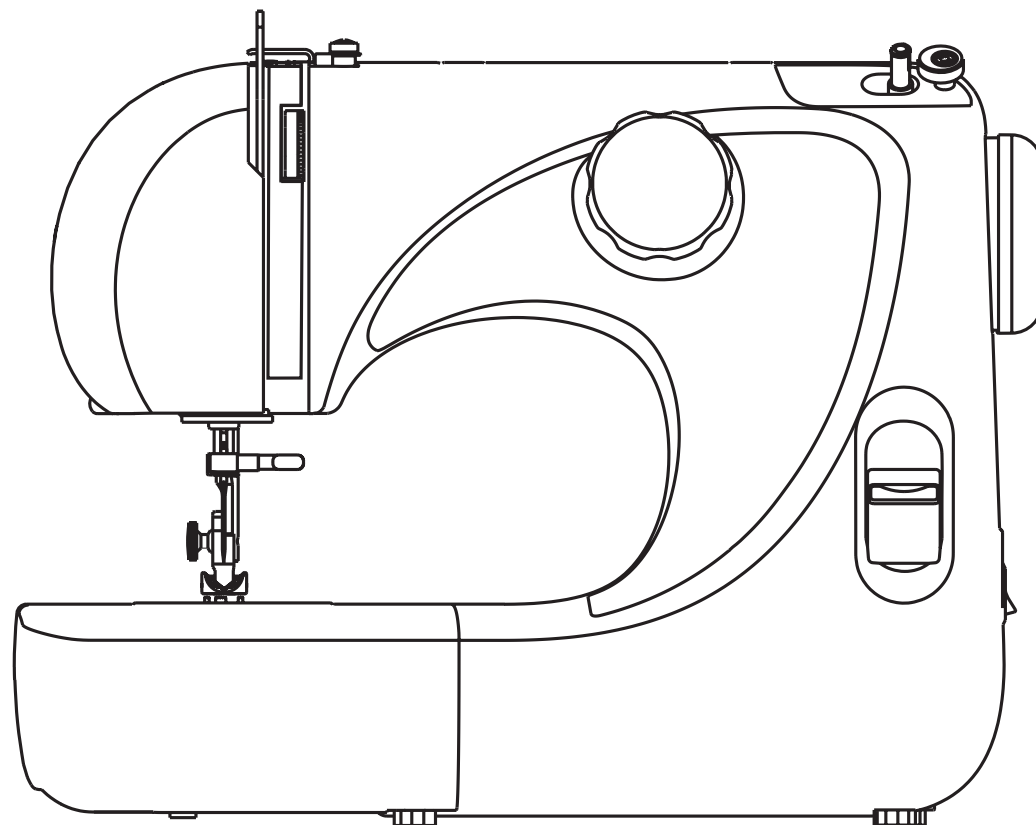
# СНАУКА

ШВЕЙНАЯ  
МАШИНА

NEW WAVE 715

ЧАЙКА 110

ЧАЙКА 210



**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



## RUS Важные инструкции по технике безопасности

Настоящее изделие не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или психическими возможностями, не имеющими опыта обращения или необходимых знаний, без надлежащего присмотра или инструктажа со стороны лица, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с машиной.

При использовании электротехнических изделий необходимо соблюдать базовые правила техники безопасности, включая:

- Настоящая швейная машина предназначена исключительно для бытового применения.
- Перед началом использования швейной машины внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации.

## ОПАСНО!

Для снижения риска поражения электрическим током:

1. Не оставляйте без присмотра машину, когда она подключена к сети питания.
2. Всегда отключайте швейную машину от сети питания после ее использования или перед чисткой.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – для снижения риска ожогов, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Внимательно прочитайте инструкцию перед использованием машины.
2. Храните инструкцию в подходящем месте недалеко от машины, а в случае передачи машины третьим лицам передайте им также инструкцию.
3. Не используйте машину во влажных условиях среды и влажных помещениях.
4. Не позволяйте использовать швейную машину в качестве игрушки. Если изделие используется детьми или вблизи от них, должен быть обеспечен тщательный присмотр.
5. Выключайте швейную машину («OFF») при заправке и смене иглы, заправке шпульки, смене прижимной лапки и т.п.
6. Всегда отключайте машину от электросети, если вы оставляете её без присмотра, во избежание случайного включения машины.
7. Всегда отключайте швейную машину от сети при снятии крышек, при смазке и других регулировках, предусмотренных данной инструкцией.
8. При отключении от сети никогда не тяните шнур. При отключении держитесь за штекер, а не за электрошнур.
9. При замене лампы необходимо использовать лампу соответствующего типа.
10. Швейная машина оснащена светодиодной подсветкой. В случае повреждения светодиодной лампочки её должен заменить производитель или авторизованный сервисный центр во избежание опасности поражения электрическим током.
11. Не кладите никакие предметы на педаль.
12. Ничего не кидайте и не вставляйте в вентиляционные отверстия.
13. Не используйте педаль, если у неё повреждена вилка или шнур, если она неисправна, упала или повреждена, или на нее попала вода. Обратитесь в ближайший сервисный центр или к уполномоченному дилеру
14. Звуковой уровень шума при правильной эксплуатации машины 75dB.
15. Машина не предназначена для использования детьми и физически или психически нездоровыми людьми без надлежащего присмотра. Машина не игрушка. Не позволяйте детям играть с ней.

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

Помните, что после окончания срока службы данное изделие подлежит утилизации в полном соответствии с требованиями законодательства страны для электрических/электронных изделий. Только для стран (ЕС)

KZ

## Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары

Осы бұйым пайдалану үшін тағайындалған адамдар (балаларды қоса алғанда) шектеулі физикалық немесе психикалық мүмкіндіктерімен, тәжірибесі жоқ өтініш немесе қажетті білімді, тиісті қараусыз немесе нұсқау беруші, жауапты және олардың қауіпсіздік. Жол бермеңіз ойнау машинасы.

Пайдалану кезінде электр техникалық бұйымдарды сақтау қажет негізгі қағидалары, қауіпсіздік техникасы, қоса алғанда:

- Осы тігін машинасы тек тұрмыстық мақсатта қолдану.
- Пайдалану алдында тігін машинасының мұқият нұсқауларды оқып шығыңыз пайдалану.

## ҚАУІПТІ!

Тәуекелді төмендету үшін электр тогымен

1. Қараусыз қалдырмаңыз машинаға, ол желіге қосылған.
2. Әрдайым ажыратыңыз тігін машинасына желіден қоректендіру кейін оны пайдалану немесе тазалау алдында.

## ЕСКЕРТУ – қатерін азайту үшін күйіп, өрт, электр тогымен зақымдану немесе жарақат:

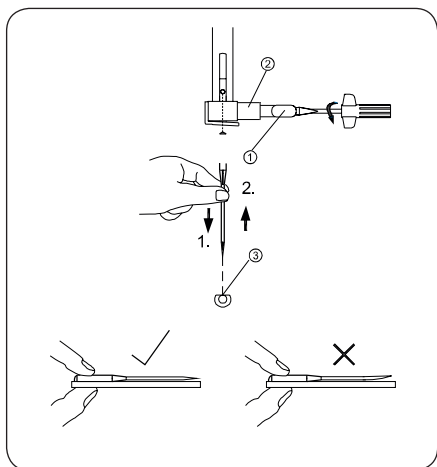
1. Мұқият оқып шығыңыз нұсқаулықты пайдалану алдында машиналар.
2. Сақтаңыз нұсқаулық қолайлы жерде маңында машиналар, ал берілген жағдайда машиналар үшінші тұлғаларға жіберіңіз сондай-ақ оларға нұсқаулық.
3. Пайдаланбаңыз машинаны ылғалды орта жағдайында және ылғалды үй-жайларда.
4. Жол бермеңіз пайдалану тігін машинасына ретінде ойыншықтар. Егер бұйым балалармен немесе оларға жақын жерде, қамтамасыз етілуі тиіс мұқият қарау.
5. Сөндіріп, тігін машинасына ("OFF") толтыру және ауыстыру инелер, құю шпулькалар, ауыстыру прижимной лапки және т. б.
6. Әрдайым ажыратыңыз, машинаны электр желісінен, егер сіз оставляете оны қараусыз болдырмау үшін кездейсоқ қосу машиналар.
7. Әрдайым ажыратыңыз тігін машинасына желіден шығару кезінде қақпақтарын, майлау және басқа да регулировках осы нұсқаулықта.
8. Ажыратқан кезде желіден ешқашан тяните бау. Ажыратқан кезде болыңыздар үшін штекер емес, электрошнур.
9. Ауыстыру кезінде шамдар пайдалану қажет шам, тиісті үлгідегі.
10. Тігін машинасы жабдықталған жарықдиодты көмескі. Бүлінген жағдайда, жарықдиодты шамдар оны ауыстыруы тиіс өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталығына апарыңыз болдырмау үшін электр тогымен зақымдану қауіп бар.
11. Салмаңыз ешқандай заттарды басқышы.
12. Ештеңе қидайте және вставляйте желдеткіш тесіктер.
13. Пайдаланбаңыз басқышы, егер оған айыры зақымдалған немесе бау, егер ол бұзылған, құлап немесе бүлінсе, немесе оған су тиіп. Хабарласыңыз жақын маңдағы сервис орталығына немесе дилеріне
14. Дыбыстық шу деңгейі кезінде дұрыс пайдалану машиналар 75dB.
15. Машина емес, пайдалану үшін арналған және балалардың физикалық немесе психикалық нездоровыми адамдар тиісті дәрежеде қараусыз қалған. Машина ойыншық емес. Жол бермеңіз ойнауға оған.

## БҰЛ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАҢЫЗ

Есіңізде болсын, жарамдылық мерзімі аяқталған соң, бұл өнім көдеге жаратылуы толық заңнамасының талаптарына сәйкес елдің электр/электрондық бұйымдар. Тек елдері (ЕО)







## RUS

### Замена иглы

- ① Винт, фиксирующий иглу
- ② Иглодержатель
- ③ Плоская сторона колбы

1. Отключите машину от электропитания, прокрутите маховое колесо, чтобы поднять иглу в верхнее положение и опустите прижимную лапку. Поверните винт зажима иглы на себя (против часовой стрелки), чтобы извлечь иглу.
2. Вставьте новую иглу в зажим плоской стороной от себя. Вставляя иглу в зажим, нажмите на неё вверх, насколько это возможно. Затяните винт зажима по часовой стрелке.

Регулярно проверяйте иглу. Тупые и изношенные иглы могут повредить ткань и привести машину к поломке.

Положите иглу плоской стороной на ровную поверхность (на игольную пластину, стекло и др.). Расстояние между иглой и плоской поверхностью должно быть равным. Не используйте плохие, затупленные, искривлённые иглы.

### Таблица совместимости игл, нитей и ткани

Толщина ткани	Тип ткани	Рекомендованная нить	Размер иглы
Тонкая ткань	Шёлк, муслин, линобатист, органди, креп-жоржет, трикотажное сукно	Тонкая шёлковая нить №80-100 Тонкая х/б нить №80-100. Тонкая полиэфирная нить №80-100. Тонкая нить №50.	№9(65) или №11(75)
Средняя ткань	Лён, х/б, пике, саржа, двухфонтурное кругло-вязаное полотно, тонкие х/б изделия	Х/б нить №60-80. Синтетическая нить №50-80. Основная нить Х/б нить №50	№11(65) или №14(90)
Толстая ткань	Джинс, прочный х/б материал, габардин, ткань с покрытием, шерсть, брезент	Шёлковая нить №50. Х/б нить №40-50. Синтетическая нить №40-50. Шёлковая нить №30. Х/б нить №30	№14(95) или №16(100)

## KZ

### Ауыстыру инелер

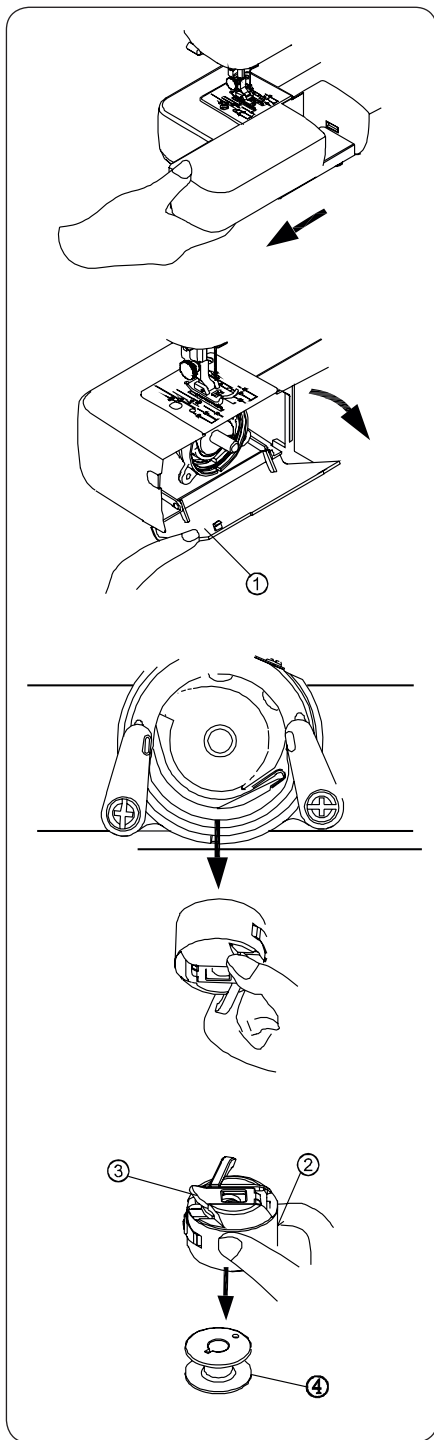
- ① Бұранда тіркейтін инені
- ② Ине қысқыш
- ③ Ине табақшасы

1. Машинаны өшіріңіз сәуірдегі электр қоректендіру, жылжыңыз маховик көтеру үшін инелер үстіңгі және опустите прижимную лапку. Алу үшін инелер бұрап шығарыңыз сағат тіліне қарсы бұраңыз.
2. Салыңыз жаңа инені тесігі иглодержателя тегіс тарап бұрын, надавите оған, ол кетіп, жоғарыға қалай тереңірек тартыңыз потуже бекітуші бұранда.

Отырыңыз инені. Тупые және тозған инелер зақымдауы мүмкін мата. Үшін көз ине емес, иілген, оған оның жазық төмен қаратып, бір нәрсені тегіс ( мысалы, игольная пластина немесе шыны). саңылау инемен және тегіс беті болуы тиіс біркелкі бүкіл ұзындығы бойынша. Ешқашан пайдаланбаңыз қисық немесе доғал инемен. Кесте үйлесімділігін ине, жіп және мата

### Қалыңдығы мата Түрі маталар Ұсынылған жіп инелер Мөлшері

Матаның қалыңдығы	Матаның түрі	Ұсынылған жіп	Иненің өлшемі
Жұқа мата	Жібек, муслин, линобатист, органди, креп-жоржет, трикотаж мауіт	Жіңішке жібек жіп 80-100. Жіңішке х/б жіп 80-100. Жіңішке полиэфирная жіп 80-100. Жіңішке жіп 50.	9(65) или 11(75)
Орта мата	Зығыр х/б, пике, саржа, двухфонтурное жыл бойы вязаное мата, майда х/б бұйымдар	Х/б жіп 60-80. Синтетикалық жіп 50-80.  Негізгі жіп х/б жіп	11(65) или 14(90)  14(90)
Қалың мата	Джинс, берік х/б материал, габардин, мата жабынды жүн, брезент	Жібек жіп 50. Х/б жіп 40-50. Синтетикалық жіп 40-50. Негізгі жібі жібі 30. Х/б жіп 30	14(95) или 6(100)  16(100)



## RUS

- ① Крышка челночного отсека
- ② Шпульный колпачок
- ③ Защёлка
- ④ Шпулька

### Извлечение шпульного колпачка

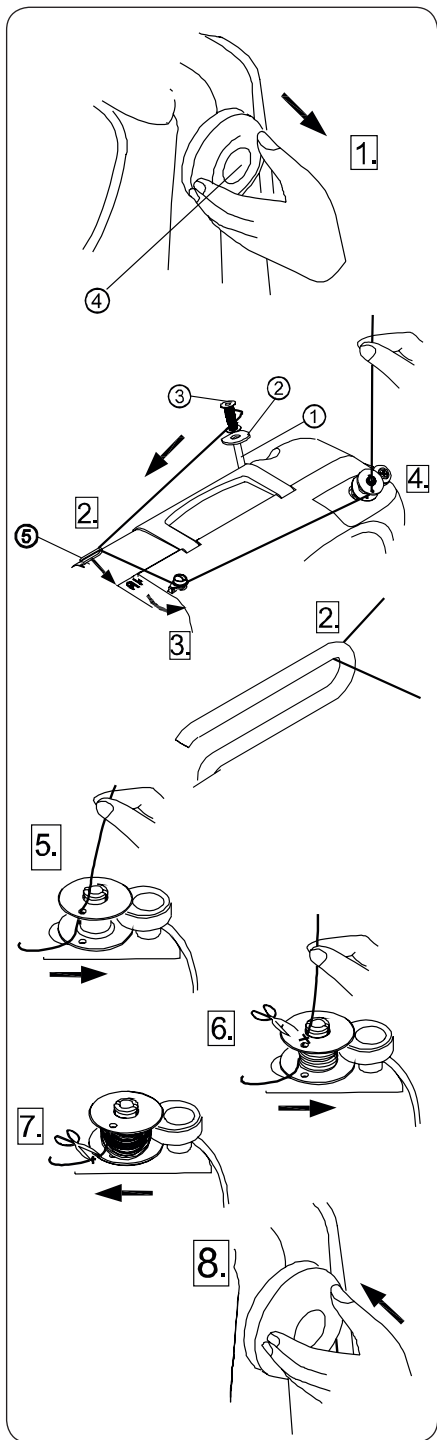
1. Извлечение шпульного колпачка  
Снимите съёмный столик с машины. Поднимите иглу, повернув маховое колесо на себя.  
Откройте крышку челночного отсека и выньте шпульный колпачок из челнока.
2. Извлечение шпульки  
Извлеките шпульку из шпульного колпачка, как показано на рисунке.

## KZ

- ① Қақпағы қол жеткізу шпульке
- ② Шпульный қалпақша
- ③ Защёлка
- ④ Шпулька

### Кабина корпусын алып тастау

1. Алу шпульного қалпақшаны  
Алып тастаңыз алмалы-салмалы үстелі, машинадан. Көтеріңіз инені наивысшее жағдайы қозғалысын маховика өзіне.  
Ұстап, қақпағын қоржындық бөлігінің және суырып алыңыз шпульный қақпағы бірі челнока.
2. Алу шпулькалар  
Ашылғаннан кейін ілмектері, шпульку керек вытряхнуть бірі шпульного қалпақшаны көрсетілгендей схемасы.



## RUS

- ① Стержень для катушки
- ② Фетровая прокладка
- ③ Катушка с нитками
- ④ Маховое колесо
- ⑤ Нитенаправитель

### 3. Намотка нити на шпульку

- ① Потяните маховое колесо, вытянув его из корпуса машины. Поднимите стержень катушки, наденьте фетровую прокладку, установите катушку с нитью на стержень катушки, как показано на рисунке.
- ② Проденьте нить сквозь нитеводитель, как показано на схеме.
- ③ Заведите нить, проведенную через нитенаправитель, на шпульку.
- ④ Проденьте нить сквозь отверстие шпульки изнутри наружу и поместите шпульку на шпindelь намотки.
- ⑤ Сдвиньте шпindelь намотки вправо
- ⑥ Удерживайте конец нити в руке, нажмите на педаль. После намотки некоторого количества нити вокруг шпульки, остановите машину и отрежьте конец нити близко к отверстию шпульки.
- ⑦ Снова нажмите на педаль. После полной намотки нити на шпульку, остановите машину, сдвиньте шпindelь намотки влево и отрежьте нить.
- ⑧ Вставьте маховое колесо назад до щелчка.

## KZ

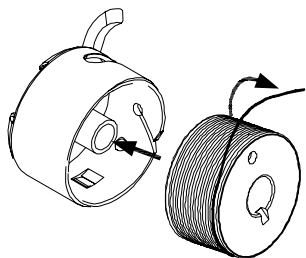
- ① Сырық үшін катушкалар
- ② Киіз төсеу
- ③ Катушка
- ④ Маховик
- ⑤ Направитель жіптер

### 3. Орау арналған шпульку

- ① Бұраңыз маховик созып, оны корпусының машиналар. Көтеріңіз ұстаушы катушкалар артқы бетінің машиналар, киіңіз войлочную төсеу, салыңыз оның бастап жіппен арналған ұстаушы катушкалар көрсетілгендей схемасы.
- ② жіп арқылы нитеводитель көрсетілгендей схемасы.
- ③ Бастау жіп жүргізген арқылы нитенаправитель, шпульку.
- ④ Қойыңыз шпульку арналған орамдау білік және жіп төменгі жіп арқылы шағын тесік шпулькалар ішінен сыртқа шығады.
- ⑤ Орамдағы түймесін басыңыз білігі оң жақта.
- ⑥ Ұстап, аяғына жіпті қолында, машинаны қосыңыз. Кейін орау біраз санын төменгі жіптің айналасында шпулькалар, машинаны тоқтатыңыз мен отрежьте соңына жіптер жуық шағын тесік шпулькалар.
- ⑦ Машинаны қайта қосыңыз. Кейін толық орау жіптер арналған шпульку, машинаны тоқтатыңыз. Тоқтағаннан кейін машинаны, сырғытып шпулечные білік дейін оның бастапқы жай-күйі мен отрежьте жіп.
- ⑧ Салыңыз да, маховик бұрын картаны сырт еткенше итеріңіз.



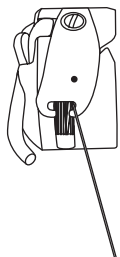
1.



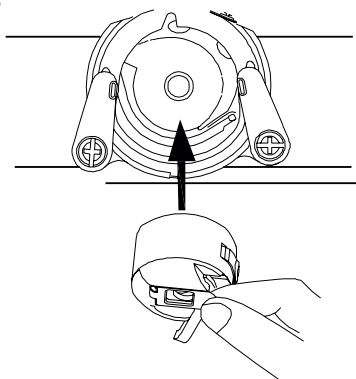
2.



3.



4.



RUS

### Заправка нижней нити

- 1 Поместите шпульку в шпульный колпачок так, чтобы нить с катушки наматывалась по часовой стрелке.
- 2 Проведите нить через прорезь в колпачке.
- 3 Протяните нить через пружинку натяжения. Нить должна выйти через глазок (как показано на рисунке). Вытяните конец нити около 10 см.
- 4 Возьмите шпульный колпачок за язычок и вставьте его в челнок до конца до щелчка.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке шпульного колпачка в челнок обратите внимание на то, чтобы рожек встал в углубление на кольце челночного устройства.

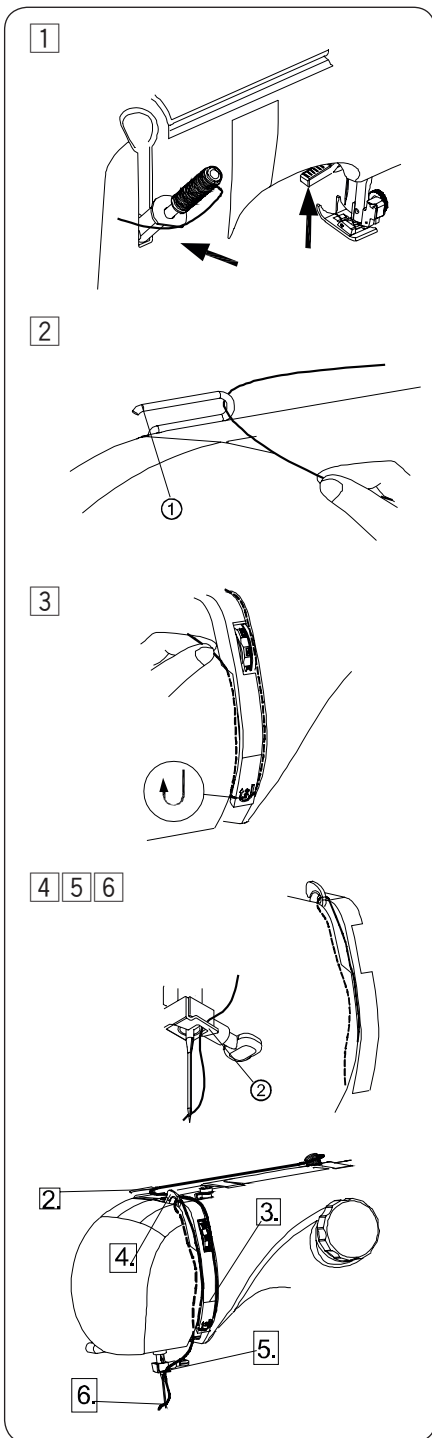
KZ

### Кірістіру шпулькалар шпульный қалпақша

- 1 Ұстаңыз шпульку оң жақ қолының бастап жіппен, намотанной сағат тілінің бағытымен бұрыңыз.
- 2 Салыңыз шпульку шпульный қалпақша, сондықтан сыртынан қалды шамамен 10 см жіптер.
- 3 Протяните жіп арқылы тілік колпачке және опустите жалпақ натяжную лапку. Ол соңы орны, таратылады т ймешігін басы ыз.
- 4 Ұстап, қақпағын қоржындық бөлігінің және қойсаңыз, штифтілер тура. Задвиньте шпульку орталығы челнока, ұстап, оны жіппен өзіне.

#### ЕСКЕРТПЕ:

Көз жеткізіңіз штифтілер орналасады тиісінше пазам жоғарғы бөлігінде челнока. Қақпағын жабыңыз қоржындық бөлік үшін шпулечный қақпағы тұрды.



## RUS

- ① Стержень катушки
- ② Нитенаправитель

### Заправка верхней нити

- 1 Поместите катушку на стержень, как показано на рисунке. Поворачивайте маховое колесо, чтобы поднять рычаг нитеводителя в наивысшее положение. Поднимите прижимную лапку.
- 2 Проведите нить в нитеводитель.
- 3 Опустите нить в углубление с правой стороны нитедержателя, обведи-те вокруг направляющих линий.
- 4 Пропустите верхнюю нить справа налево сквозь рычаг нитеводите-ля, вставьте в отверстие рычага нитеводителя и опустите конец нити вдоль левого углубления.
- 5 Протяните нить налево сквозь направляющую игловодителя.
- 6 Вденьте нить в иглу и вытяните нить с противоположной стороны иглы.

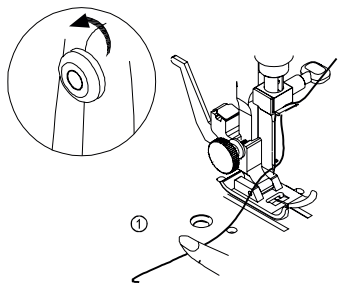
## KZ

- ① Мөрдiң ролi жiптeр
- ② Есту бойынша нұсқаулық

### Заправка үстiңгi жiптeр

- 1 Қойыңыз, жоғарғы жiп арналған ұстаушы катушкалар көрсетiлген-дей, сызбада. поворачивайте маховик кeтeру үшiн рычаг нитево-дителя наивысшее ереже. Көтeрiңiз прижимную лапку.
- 2 Өткiзiңiз жiп нитеводитель.
- 3 Опустите жiп тереңдетуге оң жағынан нитедержателя, қоршаңыз айналасында бағыттаушы сызықтар.
- 4 Жiберiп жоғарғы жiп оңнан солға қарай тесiп тұтқа нитеводителя, салыңыз тесiк тетiктi нитеводителя және опустите соңында жiптiң бойымен сол жақ тереңдету.
- 5 Протяните жiп солға арқылы жiберушi игловодителя.
- 6 Проденьте жiп артында алдын ала арқылы ине ушко.

1



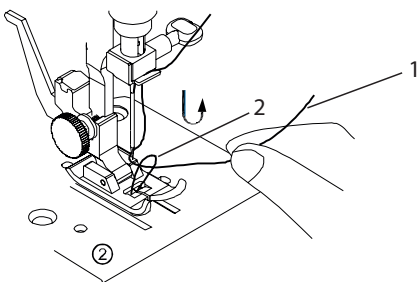
RUS

- ① Верхняя нить
- ② Нижняя нить

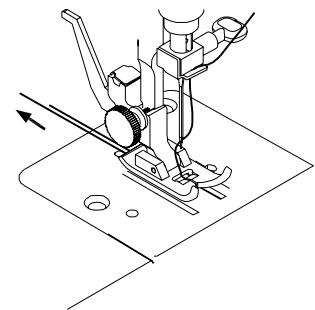
### Вытягивание шпульной нити

- 1 Поднимите прижимную лапку. Возьмите игольную нить в левую руку. Осторожно поворачивая маховое колесо правой рукой в направлении к себе, опустите иглу вниз. Продолжите вращение махового колеса, чтобы поднять рычаг нитепритягивателя.
- 2 Слегка потяните верхнюю нить, чтобы вытянуть петлю нижней нити.
- 3 Вытяните обе нитки на 15 см (6 дюймов) назад и под прижимную лапку.

2



3

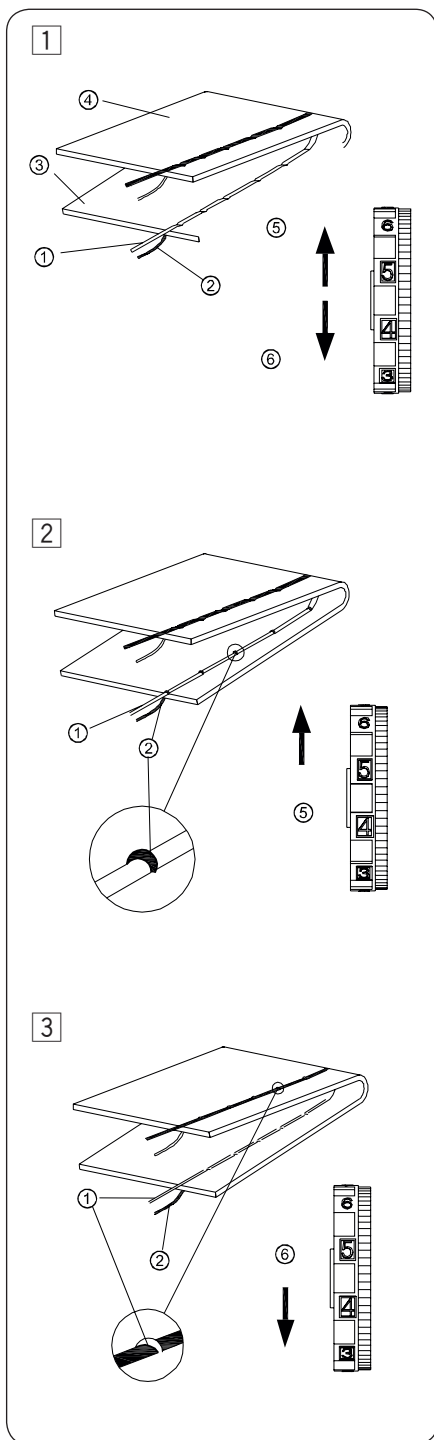


KZ

- ① Үстіңгі жіп
- ② Жіп шпулькалар

### Басып алу шпульной жіптер

- 1 Көтеріңіз рычаг прижимной лапки. Еркін ұстап, сол қолмен жіп, продетую инеге, ал оң жылжыңыз маховик өзіне болғанша, ине емес, жетеді ең жоғары позиция.
- 2 Сәл тартыңыз жоғарғы жіп және захватите жіп шпулькалар, ол пайда арқылы тесік бар инелі пластине.
- 3 Күй жолағын төмен қарай тартыңыз бірге екі жіптер, жоғарғы және шпулечную, бұрын астында прижимную лапку қалдырып, шамамен 15см бос.



RUS

## Регулировка натяжения верхней нити

### 1 Натяжение верхней нити

- ① Верхняя нить
- ② Нижняя нить
- ③ Лицевая сторона ткани
- ④ Изнаночная сторона ткани
- ⑤ Уменьшить натяжение
- ⑥ Увеличить натяжение

Натяжение сбалансировано, когда две нити захватывают друг друга в середине слоёв ткани, которые сшиваются.

Поворачивайте регулятор натяжения нити, чтобы отрегулировать натяжение нити.

Регулировка натяжения нити зависит от:

1. Толщины и плотности ткани
2. Количества слоёв ткани
3. Типа стежка

### 2 Натяжение верхней нити слишком сильное

- ① Верхняя нить
- ② Нижняя нить
- ③ Уменьшение натяжения

Шпульная нить видна на верхней стороне ткани. Необходимо ослабить натяжение верхней нити, установив на регуляторе меньшую цифру.

### 3 Натяжение верхней нити слишком слабое

- ① Верхняя нить
- ② Нижняя нить
- ③ Увеличение натяжения

Верхняя нить видна на нижней стороне ткани. Необходимо усилить натяжение верхней нити, установив на регуляторе большую цифру.

KZ

## Реттеу керу, үстіңгі жіптер

### 1 Керілуі үстіңгі жіптер

- ① Жоғарғы жіп
- ② Жіп шпулькалар
- ③ Жоғарғы жағы мата
- ④ Кері жағы мата
- ⑤ Азайту керілуі
- ⑥ Ұлғайту керілуі

Керілуі теңгерімді болған екі жіптің тамаша бір-бірін ортасында топтары мата, олар тігіледі.

Поворачивайте колесико жіптің реттеу үшін жіптің керілуі.

Реттеу тартуды басты жіптер тәуелді:

1. Қалыңдығы мен тығыздығы мата
2. Санын тінінің қабаттары
3. Типті стежка

### 2 Тым тугая жоғарғы жіп

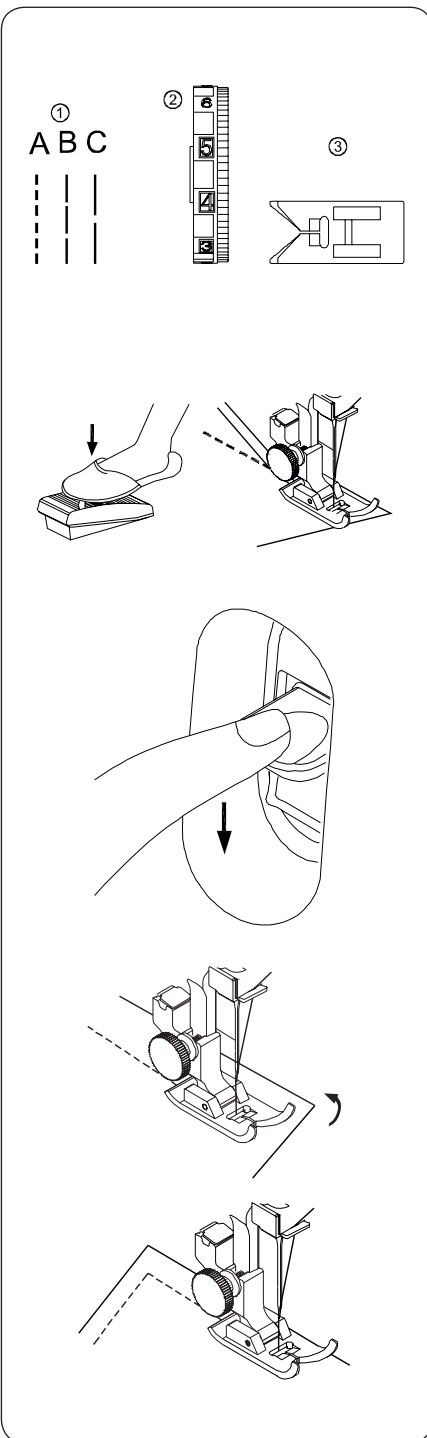
- ① Жоғарғы жіп
- ② Жіп шпулькалар
- ③ Азаюы керу

Егер жіп шпулькалар тым көрінеді жағынан жабыстыру, мата, Қажет жылжыту вверх (таңдап алады санына) реттеуші жіптің тарту үшін жоғарғы жіптің азайды.

### 3 Тым еркін жоғарғы жіп

- ① Жоғарғы жіп
- ② Жіп шпулькалар
- ③ Ұлғайту керу

Егер жоғарғы жіп тым көрінеді кері жағынан маталар қажет жылжыту төмен (жоғарғы саны) реттеуші жіптің тарту үшін жоғарғы жіптің артты.



## RUS Основные швейные техники

### Прямая строчка

- ① Выбор строчки A.B.C
- ② Регулятор натяжения нити 2-6
- ③ Универсальная лапка

### Начало шитья

Поднимите лапку, положите под неё ткань вдоль направляющей на игольной пластинке, приведите иглу в положение начала шитья, протяните верхнюю и нижнюю нить назад, опустите лапку, нажмите на педаль и начинайте шить вдоль направляющей.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Для закрепки прошейте в обратном направлении в начале и конце строчки с помощью клавиши реверс.

### Изменения направления шитья

1. Остановите машинку в точке, где вы хотите изменить направление шитья, так, чтобы игла находилась в ткани.
2. Поднимите прижимную лапку и поверните ткань, используя иголку как точку поворота.
3. Опустите прижимную лапку и продолжите шить.

## KZ Негіздері тігу

### Тікелей тігім

- ① Таңдау тігістің А, В, С.
- ② Реттеуші, жіпті 2-6 ③

### Тігуді бастаңыз

Көтеріңіз лапку, оған оған мата бойымен жіберуші арналған инелі пластинкада келтіріңіз инені жағдайы басталғанға тігу, протяните жоғарғы және төменгі жіп бұрын, опустите лапку басыңыз басқышы бастаңыз тігу бойында жіберуші.

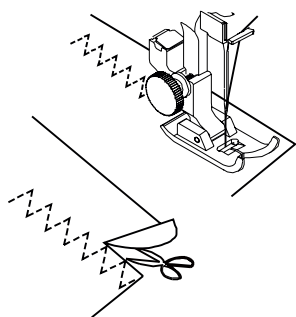
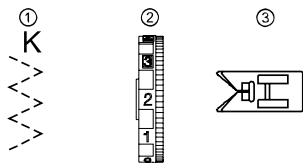
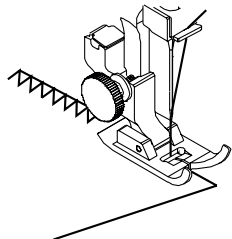
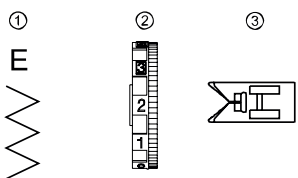
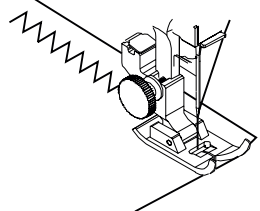
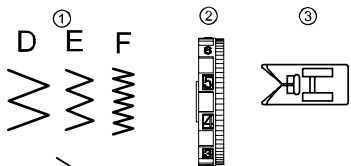
#### ЕСКЕРТПЕ:

Қалыпты тігу қалдырмаңыз припуск 1,6 см тігуге Арналған күшейткіш стежков батырмасын басыңыз реверсного тігу, оралыңыз бірнеше стежков бұрын, содан кейін жалғастырыңыз тігу алға.

### Прошивка тікелей бұрышын

Тігу кезінде қажет тоқтау 1,6 см тік бұрышының.

1. Жақындаған кезде бұрышының тоқтатып, тігу.
2. Бұраңыз маховик, төмен түсіру үшін инені.
3. Көтеріңіз лапку қосыңыз мата қалдырып припуск 1,6 см
4. Опустите лапку және жалғастырыңыз тігу.



RUS

### Зигзаг

- ① Выбор строчки D, E, F
- ② Регулятор натяжения нити 2-5
- ③ Универсальная лапка

Строчка зигзаг – одна из наиболее часто используемых строчек. Её применяют, чтобы пришить пуговицы и заклепки, обметать края или сделать декоративный шов.

### Оверлочный шов

- ① Выбор строчки E
- ② Регулятор натяжения нити 1-4
- ③ Универсальная лапка

Оверлочный шов используется для обработки края ткани, предотвращая обсыпание нитей и ткани. Оверлочный шов подходит для шитья и обработки краёв.

При выполнении строчки игла должна слегка выходить за край ткани

### Пунктирный зигзаг

- ① Выбор строчки K
- ② Регулятор натяжения нити 1-4
- ③ Универсальная лапка

Используется для шитья необработанных краёв тонкой эластичной ткани. В процессе шитья оставляйте достаточное количество ткани с краю, чтобы после завершения шитья Вы могли обрезать края, как показано на рисунке.

KZ

### Зигзагообразная тігім

- ① Таңдау жолын D, E, F
- ② Реттеуші, жіпті 2-5
- ③ Лапка үшін ирек шетке орында

Зигзагообразная тігім – бір жиі қолданылатын түрі-қаржы полициясы. Оның қолданады, пришить түймелер және тойтармалар, обметать өлкенің жасауға немесе сәндік тігіс.

### Орау

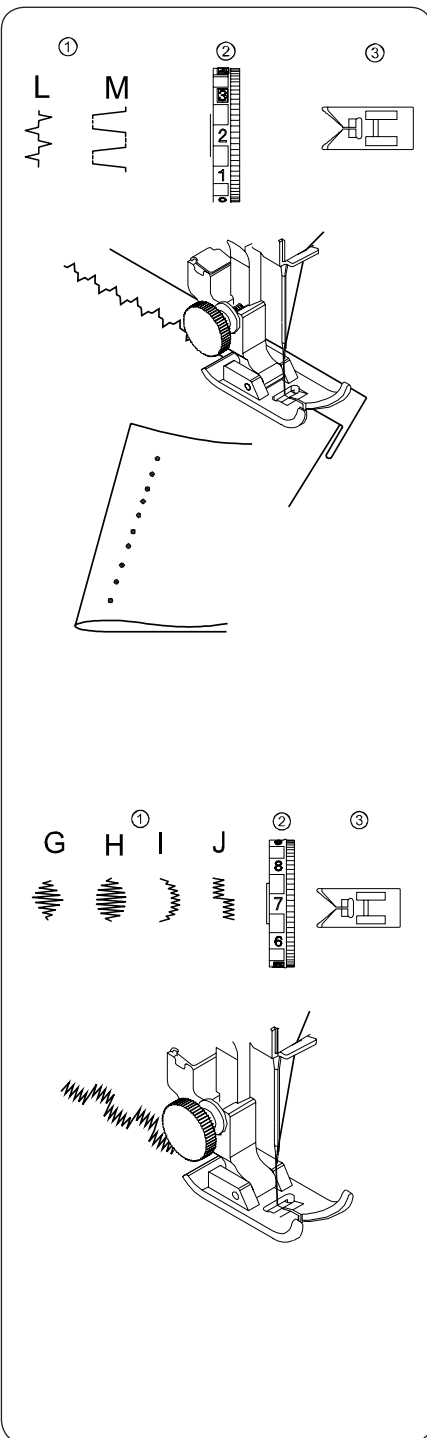
- ① Таңдау тігістің E
- ② Реттеуші, жіпті 1-4
- ③ Лапка үшін ирек шетке орында

Үшін пайдаланыңыз өңдеу рваных немесе өткір шеттерін. Отступив шетінен мата 0,3 см, бастаңыз тігу, сондықтан ине түссе, шетелде матаның оң жағы.

### Үш нүктелі зигзаг тігім

- ① Таңдау жолын K
- ② Реттеуші, жіпті 1-4
- ③ Лапка үшін ирек шетке орында

Үшін пайдаланылады тігу өңделмеген шетінен жұқа серпімді жасалған маталар, осындай сияқты жасанды жібек. Процесінде тігу қалдырмаңыз жеткілікті саны матаның шетіне үшін аяқталғаннан кейін тігу Сіз қиып алу өлкенің көрсетілгендей схемасы.



RUS

**Потайной шов**

- ① Выбор строчки L или M
- ② Регулятор натяжения нити 1-4
- ③ Универсальная лапка

Потайной шов рекомендуется применять для плотной ткани. Сверните ткань с необработанным краем как показано на рисунке и оставьте припуск в 0,7 см от края. При шитье позволяйте игле слегка захватывать край складки. После окончания шитья разгладьте ткань, чтобы потайной шов не был виден на лицевой стороне.

**Декоративный шов**

Используется для декоративной отделки.

- ① Выбор строчки G. H. I. J
- ② Регулятор натяжения нити 6-8
- ③ Универсальная лапка

KZ

**Потайной тігісі**

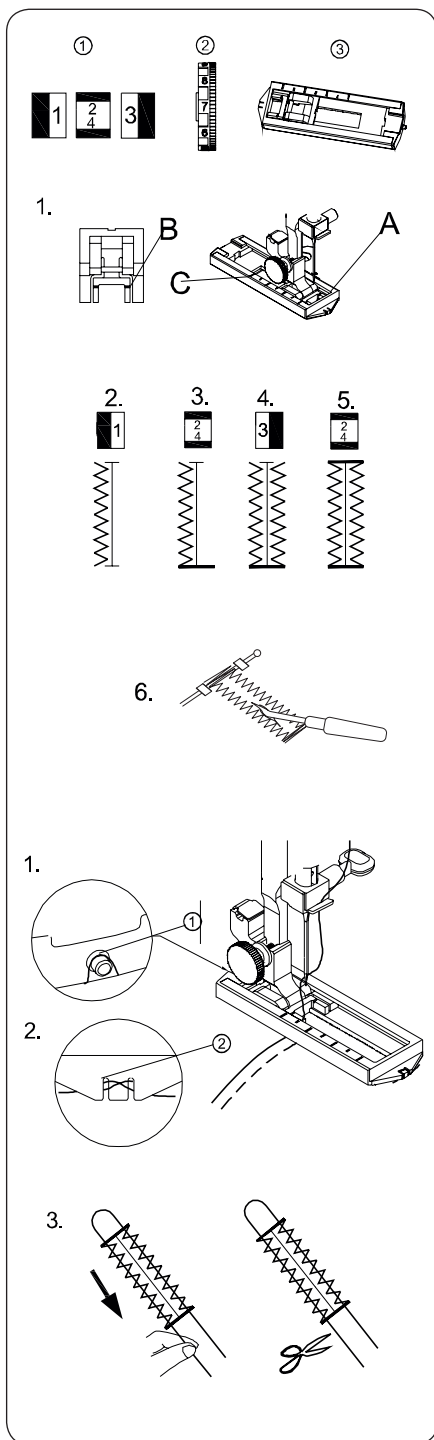
- ① Таңдау тігістің L немесе M
- ② Реттеуші, жіпті 1-4
- ③ Лапка үшін ирек шетке орында

Үшін ұсынылады дөрекі маталар, оның оңай түседі стандартты жолақ. Сверните мата өңделмеген өлкесі көрсетілгендей схема қалдырыңыз припуск 0,7 см шетінен. Қойыңыз, матаны машинаға сшейте болатындай ине аралығында сол жағында терінің табиғи маталар. Аяқталғаннан кейін тігу жағында матаның көрінеді жіп.

**Сәндік тігіс**

Үшін пайдаланылады сәндік өрлеу.





- ① Таңдау жолын G. H. I. J
- ② Реттеуші, жіпті 6-8
- ③ Лапка үшін ирек шетке орында



## RUS

### Выполнение петли

- ① Выбор строчки
- ② Регулятор натяжения петли
- ③ Рамка для выметывания петли

1. Установите рамку для выметывания петли, отметьте длину петли на ткани, поместите ткань под лапку чуть у дальней отметки, передвиньте к себе ползунк А на лапке так, чтобы выровнять отметку С на ползунке относительно начала отметки В. Опустите лапку на ткань.
2. Выберите тип строчки  и прошейте левую часть вперёд до ближней отметки петли. Остановите иглу так, чтобы она осталась слева.
3. Выберите тип строчки  и прошейте 5 стежков. Остановите иглу так, чтобы она осталась справа.
4. Выберите тип строчки  и прошейте правую часть петли назад до начала. Остановите иглу так, чтобы она осталась справа.
5. Выберите тип строчки  и прошейте 5 стежков.
6. Вытащите ткань, воткните в основание петли булавку, чтобы случайно не повредить шов, и разрежьте петлю вспарывателем.

### Зажгутованная петля

Для создания петли на эластичных тканях рекомендуем использовать жгут. При этом петля будет шиться зигзагом поверх жгута.

1. Поднимите лапку для петли, набросьте жгут на крючок сзади лапки, переведите концы жгута вперёд, заправив их под лапкой и завяжите на переднем крючке.

- ① Задний крючок
- ② Передний крючок

2. Прошейте пуговичную петлю, как описано выше
3. Слегка потяните за концы жгута. Обрежьте концы.

## KZ

### Өңдеу ілмектер

- ① жолын Таңдау
- ② Реттегіш керілуі ілмектер
- ③ Шеңбер үшін ілмек

### Өңдеу ілмектер

1. Құлыптау шеңбері үшін ілмектер, белгілеңіз ұзындығы ілмектер мата қойыңыз мата астында лапкү сәл одан төмең, передвиньте өзіне ж А лапке етіп теңестіруге белгі С ползунке басталуына қатысты белгілер. В. Басып тұратын табанды төмендетіңіз.
2. Түрін таңдаңыз сатыға жоғарылап, прошейте 1 тікелей соңына дейін белгі ілмектер. тоқтатындар инені, сондықтан қалды сол жақта.
3. Түрін таңдаңыз тігістің 2/4 және 4-6 стежкадан жасалған. Тоқтатындар инені, сондықтан қалды оң жақта.
4. Түрін таңдаңыз жолдан 3 және прошейте өлкесі ілмектер басталғанға дейін. Тоқтатындар инені, сондықтан қалды оң жақта.
5. Түрін таңдаңыз тігістің 2/4 және 4-6 стежкадан жасалған. Тоқтатындар инені, сондықтан қалды сол жақта.
6. Шығару керек мата, воткните кезі ілмектер булавкү үшін кездейсоқ зақым келтірмеу тігісі, және турап болады вспарывателем.

### Ілмек тесьме

1. Көтеріңіз лапкү, просуньте тесьму артқы ашасын лапки, күй жолағын төмең қарай тартыңыз тесьму астында лапкү алдыңғы вилке жасаңыз узелок оның зубчиками.
  - ① Артқы шанышқы
  - ② Алдыңғы айыр
2. Күту болады, жоғарыда көрсетілгендей. Кейін тігуге ілмектер шығару керек мата және отрежьте жіп, шилі.
3. сығымдау сол бөлігі ызбаны, саусақты инемен, зажатой қолында, бұрын мата, содан кейін Кесетін кесіңіз.



## RUS ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАШИНЫ

### ВНИМАНИЕ:

Перед проведением операций, указанных ниже, обязательно отключите машину от сети.

### Очистка механизма передвижения ткани

1. Выньте иглу и прижимную лапку, отверткой вытащите винты из игольной пластины и снимите её.
2. Тщательно вытрите пыль и удалите остатки ткани из механизма и верните игольную пластину на место.

### Чистка челночного устройства

- ① Шпульный колпачок
- ② Фиксатор челнока
- ③ Кольцо
- ④ Челнок
- ⑤ Пластина челнока
- ⑥ Щётка
- ⑦ Крышка челночного отсека
- ⑧ Ось
- ⑨ Слот

Откройте крышку челночного отсека. Выньте шпульный колпачок со шпулькой. Откиньте фиксаторы челнока ② в стороны. Достаньте из челночного устройства кольцо ③ и челнок. Смажьте все точки (1-2 капли) машинным маслом. Поверните маховое колесо на себя, чтобы пластина челнока ⑤ остановилась в левой позиции.

На свободное место надо поставить сначала челнок ④, затем кольцо ③, так чтобы ось кольца ③ попала в слот ⑨. Закройте фиксаторы ②, установите шпульный колпачок со шпулькой и поставьте на место игольную пластину.

### Фиксация пластины челнока

Удерживайте промежуточную часть движущегося челнока и переместите к нему пластину челнока, чтобы прокружная часть движущегося челнока и прокружная часть пластины челнока образовали целый круг, соедините его с челночной вставкой. Выровняйте челнок относительно оси и вставьте его в слот для челнока, зафиксируйте его и верните на место шпульный колпачок.

## KZ МАШИНАҒА ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

### НАЗАР:

аударыңыз: алдында операцияларды жүргізуге, төменде көрсетілген, міндетті түрде өшіріңіз машинаны от электрмен қоректендіру.

### Тазалау тетігінің қозғалыс мата

1. Инені суырып алыңыз және прижимную лапку, отверткой шығару керек бұрандалар бірі инелі пластиналар, оны алып тастаңыз.
2. Мұқият вытрите шаң және жойыңыз қалдықтары маталар тетігін және верните игольную plate.

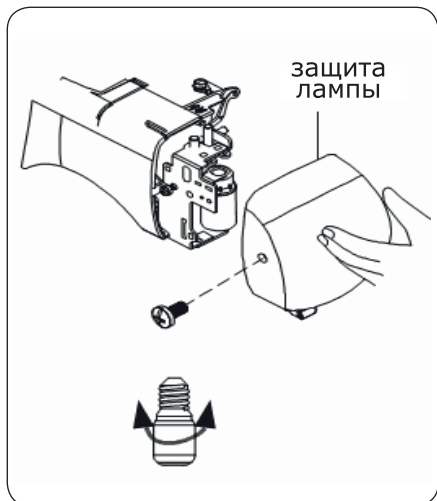
### Тазалау қоржындық бөлік.

- ① Шпульный қалпақша
- ② Фиксатор челнока
- ③ Челночная кірістіру
- ④ Қозғалыстағы челнок
- ⑤ Пластина челнока
- ⑥ Щетка
- ⑦ Қақпағы бөлігі-бабына шпулькой
- ⑧ Осі
- ⑨ Слот

1. Бөліктің қақпағын ашыңыз-бабына шпулькой
2. Көтеріңіз инені наивысшее ереже, алып тастаңыз прижимную лапку ашыңыз бөлігіне байланысты болды. Шығару керек сол жерден барлық бөліктері шпулькалар.
3. Кабина корпусының құлпын ашыңыз, орауыш корпусын алып тастаңыз, косметикалық тақтайшаны босатыңыз және алыңыз және косылыс тақтайшаны және орауыш ыдысты щеткамен немесе құрғақ шүберекпен тазалаңыз.

### Бақылау пластиналар челнока

Ұстап тұрыңыз аралық бөлігі қозғалыстағы челнока жылжытыңыз және оған plate челнока үшін прокружная бөлігі қозғалыстағы челнока және прокружная бөлігі пластина челнока құрды тұтас шеңбер, соедините оны челночной ендірге артында. Выровняйте челнок осіне қатысты салыңыз, оны слот үшін челнока, зафиксируйте оны верните орын шпульный қақпағы.



RUS

### Замена лампочки

**ВНИМАНИЕ:**

Во избежание ожога руки, не касайтесь лампочки, пока она не остынет.

Открутите и отсоедините крышку, прикрывающую лампу.  
Выкрутите старую лампу и вставьте аналогичную новую (15W)

KZ

### Шамдарын ауыстыру

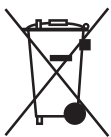
**HA3AP:**

күюді болдырмау үшін қолына тиіспеңіз шамдары, ол остынет.

Шамды жабатын қақпақты бұрап алыңыз.  
Выкрутите ескі шам салыңыз ұқсас жаңа (15W)

Изделие	Швейная машина
Торговая марка	<b>CHAYKA</b>
Модель	<b>New Wave 715, ЧАЙКА 110, ЧАЙКА 210</b>
Производство	Жежянг Хенгьян Севинг Машин Групп Ко., ЛТД NO. 228, Сианмусилу, Хучжэнь, Джинюан, Чжэцзян, Китай
Страна происхождения	Китай
Напряжение питания, мощность	85 Вт 220~240 В 50 Гц
Класс электробезопасности	2 класс электробезопасности бытовых приборов
Сертификат соответствия	<b>EAC</b>
Номер сертификата	
Срок гарантии	2 года
Срок службы	7 лет
Дата производства	Серийный номер включает следующую информацию: 1-я цифра – последняя цифра года производства (например 5 – 2015 год) 2-я цифра – месяц выпуска: 1 – с января по март 2 – с апреля по июнь 3 – с июля по сентябрь 4 – с октября по декабрь Остальные цифры – общая информация производителя
Что делать в случае поломки	Пожалуйста, прекратите использование продукции и обратитесь в сервисный центр
По окончании срока эксплуатации	Данное оборудование необходимо подвергнуть безопасной утилизации согласно законодательству. При возникновении вопросов обратитесь к продавцу, у которого вы покупали машину
Представительство по ремонту и претензиям	Просьба обращаться за информацией по месту приобретения товара
Импортер	См. информацию на упаковке

Бұйым	Тігін машинасы
Сауда маркасы	<b>CHAYKA</b>
Моделі	<b>New Wave 715, ЧАЙКА 110, ЧАЙКА 210</b>
Өндірісі	Жежянг Хенгьян Севинг Машиналар Групп Ко., ЛТД NO. 228, Сианмусилу, Хучжэнь, Джинюан, Чжэцзян, Қытай
Шығарған ел	Қытай
Қорек кернеуі, қуаты	85 Вт 220~240 В 50 Гц
Сынып электр қауіпсіздігі	2-сынып электр тұрмыстық аспаптар
Сәйкестік сертификаты	<b>EAC</b>
Сертификат нөмірі	
Кепілдік мерзімі	2 жыл
Қызмет мерзімі	7 жыл
Өндірілген күні	Сериялық нөмірі мынадай ақпаратты қамтиды: 1-ші көрсеткіш – саны жылдың соңғы саны, өндіріс (мысалы, 5 – 2015 жыл) 2-ші көрсеткіш – ай шығару: 1 – қаңтар-наурыз 2 – сәуір мен маусым 3 – шілде, қыркүйек 4 – қазан-желтоқсан Қалған сандар – жалпы ақпарат өндірушінің
Бұл жағдайда сынған	Яғни, пайдалануды тоқтатып, өнімдер мен сервис орталығына жолығыңыз
Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін	Бұл жабдық қажет қаралса, қауіпсіз кәдеге жарату заңнамасына сәйкес. Сұрақтар туындаған жағдайда, сатушымен хабарласыңыз, сіз сатып алдыңыз машинаға
Өкілдік және жөндеу бойынша наразылықтар	Сауалдар бойынша толық ақпарат алу үшін тауарды сатып алу орны
Импорттаушы	қараңыз ақпаратты қаптамада



Запрещается выбрасывать бытовые электрические приборы вместе с обычным бытовым мусором, т.к. они могут содержать ряд вредных компонентов, требующих отдельной утилизации.

Лақтыруға тыйым салынады тұрмыстық электр аспаптары бірге әдеттегі тұрмыстық қоқыспен т. б., олар болуы мүмкін бірқатар зиянды компоненттерінің қажет ететін жеке кәдеге жарату.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН на швейную машину



Наименование изделия (модель)

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Штамп магазина

Адрес, телефон сервисного центра  
(заполняется торгующей организацией)

**Россия:** ООО «ЭЛФОРТ» ([www.elfort.ru](http://www.elfort.ru)),  
тел. +7 (495) 643-68-54, +7 (495) 925-65-00

**Беларусь:** ЧТУП «ЭЛФОРТ ЛТД» ([www.elfort-ltd.by](http://www.elfort-ltd.by)),  
тел. +375 (17) 301-00-99, +375 (33) 351-57-74, +375 (29) 602-78-81

**Казахстан:** LLC "HOBBYMASTER" ([www.hobbymaster.kz](http://www.hobbymaster.kz))  
тел. +7 (727) 993-09-29

**Узбекистан:** FE LLC "ASTEX INTER" ([www.astex.uz](http://www.astex.uz))  
тел. +998 (90) 115-11-99

Изделие проверено, претензий к внешнему виду  
и комплектации нет. С условиями гарантии ознакомлен.

Подпись покупателя:

## Таблица гарантийных ремонтов

Дата	Характер неисправностей	Содержание ремонта	Подпись мастера, дата	Изделие получено. Претензий не имею. Подпись клиента. Дата.

## Условия гарантии:

- Срок гарантии – 24 месяца со дня покупки изделия.
- Гарантия предоставляется покупателям, использующим свой товар только для личных и бытовых нужд.
- Гарантия предоставляется при предъявлении заполненного гарантийного талона и чека магазина.
- Срок гарантии на запасные части не превышает срока гарантии на изделие в целом.
- Доставка изделия в сервисный центр или торгующую организацию-продавца осуществляется силами покупателя.
- В течение гарантийного срока безвозмездно устраняются доказанные заводские дефекты путем ремонта, регулировки или замены деталей.
- Гарантия не распространяется на изделие, используемое в производственных целях, предпринимательской деятельности, в учебно-производственном процессе.
- Гарантия не распространяется на расходные принадлежности: иглы, игольные пластины, приводные ремни, продвигные рейки, шпуледержатели, ножи и петлители для оверлока, лапки, держатели катушек, лампочек освещения.
- Гарантия не распространяется на профилактические работы и смазку.
- Гарантия не распространяется на изделия, вышедшие из строя в результате неправильной эксплуатации: дефектов, вызванных падением, ударом; небрежным уходом; воздействием высокой температуры, воды; несоответствием параметров электросети; попаданием в электрические узлы насекомых; ремонта неуполномоченными лицами и т.п.